

Петак / Péntek / Petak

29. АВГУСТ | AUGUSTUS 29. | 29. KOLOVOZA

18,00	Модерна галерија «Ликовни сусрет» Отварање изложбе «Други погледи»	Képzőművészeti Találkozó Modern Galéria Más szempont – kiállítás megnyitó	Moderna galerija «Likovni susret» Отварање изложбе «Други погледи»
19,00	Градоњи музеј Отварање међународне изложбе «Трагач са звијездама»	Városi Múzeum Csillagok fűrkészője nemzetközi kiállítás – megnyitó	Gradski muzej Отварање међународне изложбе «Трагач са звијездама»
20,00	Катедрала Концерт Симфонијског оркестра «Одеон» из Минхена	Székesegyház A müncheni Odeon Szimfonikus Zenekar koncertje	Katedrál Koncert Simfonijskog orkestra „Odeon” iz Münchena

Драги суграђани хвала Вам што чините овај град.

Без Вас је и најраскошнија палата града - руина,
најдужа улица - хорсокак,
а најсвечанија прослава - скуп досаде.

Дођите да рођендан нашег града прославимо заједно.

Kedves Polgártársaink! Ez a város közös otthonunk.
Köszönjük, hogy a magukénak érzik és kitartanak mellette.

Az Önök jelenléte az, ami ezt a várost élhetővé
és szerethetővé teszi.

Az ünnepet közösen kell megélni.
Ünnepeljünk együtt Szabadka születésnapján!

Dragi sugrađani, hvala Vam što činite ovaj grad.

Без Вас је и најраскошнија палача града - руина,
најдужа улица - чорсокак,
а најсвечанија прослава - скуп досаде.

Dodite, proslavimo skupa rođendan našega grada.

Субота / Szombat / Subota

30. АВГУСТ | AUGUSTUS 30. | 30. KOLOVOZA

10,00-20,00	Нова Општина Отварање изложбе макета возова	Új városháza Vasútmodell kiállítás megnyitó	Nova općina Отварање изложбе макета влакова
10,00	Биоскоп Eurocinema «Планета мајмуна»	Eurocinema mozi „Planet majmuna”	Kino Eurocinema „Planet majmuna”
10,00-16,00	Art биоскоп Александар Лифка Маратон цртаних филмова	Lifka Sándor Art Mozi Rajzfilmmaraton	Art kino Aleksandar Lifka Maraton crtiča
17,00	Trg slobode Дечја представа «Црвенкапа» Дечјег позоришта Суботица	Szabadság tér Piroska és a farkas – A Szabadkai Gyermekszínház előadása	Trg slobode Dječja predstava „Crvenkapica” Dječjeg pozorišta Subotica
18,00	Trg slobode Концерт за децу - Златовез, Исконџи, Foltonfolk	Szabadság tér Gyermekkoncert - Zlatovez, Iskončić, Foltonfolk	Trg slobode Koncert za djecu - Zlatovez, Iskončić, Foltonfolk
18,00	Вестибил Градске куће Отварање изложбе суботичких сликара «Град боја»	A Városháza előcsarnoka A színek városa – szabadkai festők kiállításának megnyitója	Predvorje Gradske kuće Отварање изложбе суботичких сликара «Град боја»
18,30	Биоскоп Eurocinema «Суботички седамдесете за почетнике» «Центар 3»	Eurocinema mozi A hetvenes évek Szabadkáján – kezdők részére Központ 3	Kino Eurocinema „Subotičke sedamdesete za početnike” „Centar 3”
19,00-24,00	Trg slobode КОНЦЕРТИ СУБОТИЧНИХ БЕНДОВА - Sambansa, Timebreakers, No signal, Golden tears, Jazz big band, Robert Đivanović i Antonija Plisković, Trojka, Chick Norris	Szabadság tér SZABADKAI EGYÜTTESEK KONCERTJE - Sambansa, Timebreakers, No signal, Golden tears, Jazz big band, Gyivánovity Róbert és Antonija Plisković, Trojka, Chick Norris	Trg slobode KONCERTI SUBOTIČKIH SASTAVA - Sambansa, Timebreakers, No signal, Golden tears, Jazz big band, Robert Đivanović i Antonija Plisković, Trojka, Chick Norris
20,00	Отворени универзитет Пројекција фотографија на згради	Szabadegyetem Vetítés az épület homlokzatán	Отворено свеучилиште Пројекција фотографија на згради
21,00-23,00	Синагога «Protect me» пројекција на северној фасади	Zsinagóga „Protect me – vetítés az északi homlokzaton	Sinagoga „Protect me” пројекција на северном pročelju
24,00-03,00	Улица Корвин Мађаша Orange party	Corvin Mátyás utca Orange party	Улица Матије Корвина Orange party

СВИ ПРОГРАМИ СУ БЕСПЛАТНИ

MINDEN PROGRAM INGYENES

SVI PROGRAMI SU BESPLATNI

Задоба на тргу

30. август - 1. септембар, 16-20 ч

ВИРТУЕЛНЕ РАЗГЛЕДНИЦЕ – фотографисите се поред виртуелног торња градске куће НАЈ ФАЦЕ СУБОТИЦЕ – фотографисите се и поканите ко је главна фаца у граду РОЂЕНДАНСКА ТАБЛА – лелом и оригиналном поруком – честитајте рођендан свом граду ИЗЛОЖБА - 235 ГОДИНА СУБОТИЦЕ – 235 и више фотографија грађана Суботице ВИШКА УЛИЦА - окусите најбоља вина наше регије ПЕКАРСКА УЛИЦА - окусите специјалитете градских пекара ВИДИКОВАЦ ГРАДСКЕ КУЋЕ - доживите свој град из нове перспективе

Траг искрпача

БЕСПЛАТАН УЛАЗ НА ЗАТВОРЕНИ ГРАДСКИ БАЗЕН ПРОЗИВКА - 1. септембар
БЕСПЛАТАН ПАРКИНГ У СВИМ ГРАДСКИМ ЗОНАМА - 1. септембар, од 14,00 ч
БЕСПЛАТАН ПРЕВОЗ ПРИГРАДСКИМ АУТОБУСИМА - 1. септембар, у време вечерњих koncerata

Szórakoztató programok a téren

Аугустус 30. – септембер 1., 16-20 óra

VIRTUÁLIS KÉPESLAPOK – fényképezkedjen le a Városháza virtuális tornyával SZABADKA LEGJOBB ARCAI – készítsen fotót magáról és mutassa meg, ki a legkirályabb arc a városban SZÜLINAPI TÁBLA – köszöntse fel városát egy szép és eredeti üdvözléssel KIÁLLÍTÁS: SZABADKA 235 ÉVE – 235 és még néhány szabadkai arckép BORUTCA – kóstolja meg vidékünk legjobb borait PÉKEK UTCÁJA – élvezze pékmestereink legjaválóbb termékeit A VÁROSHÁZA KILÁTÓJA – ismerje meg városát egy új izlemszögből

A város ajándéka

DÍJMENTES BELEPŐ A PROZIVKAI USZODÁBA – szeptember 1.
DÍJMENTES PARKOLÁS A VÁROS MINDEN PARKOLÁSI ZÓNÁJÁBAN – szeptember 1. - 14,00 óráig
INGYENES UTAZÁS AZ ELŐVÁROSI AUTÓBUSZJÁRATOKON – szeptember 1., az esti koncertek idején

Zabava na trgu

30. koloveza - 1. rujna, 16-20 sati

VIRTUÁLNE RAZGLEDNICE – fotografirajte se pored virtualnog tornja Gradske kuće NAJ FACE SUBOTICE – fotografirajte se i pokajte tko je glavna faca u gradu ROĐENDANSKA PLOČA – lijepom i originalnom porukom – čestitajte rođendan svojemu gradu IZLOŽBA - 235 GODINA SUBOTICE – 235 i više fotografija građana Subotice VINSKA ULICA - okusite najbolja vina naše regije PEKARSKA ULICA - okusite specijalite gradskih pekara VIDIKOVAC GRADSKJE KUĆE - doživite svoj grad iz nove perspektive

Grad daruje

BESPLATNI ULAZ NA ZATVORENI GRADSKI BAZEN PROZIVKA - 1. rujna
BESPLATNI PARKING U SVIM GRADSKIM ZONAMA - 1. rujna, od 14,00 sati
BESPLATNI PRIJEVOZ PRIGRADSKIM AUTOBUSIMA - 1. rujna, u vrijeme večernjih koncerata



fb suboticatosamja

СУБ♥ТИЦА
mo sam, ja!
SZA CADKA
en vaqot!
SUBOTIC
to sam, ja!

СВИ ПРОГРАМИ СУ БЕСПЛАТНИ

MINDEN PROGRAM INGYENES

SVI PROGRAMI SU BESPLATNI

СВИ ПРОГРАМИ СУ БЕСПЛАТНИ

MINDEN PROGRAM INGYENES

SVI PROGRAMI SU BESPLATNI